

**ДОГОВОР № 1**  
**об оказании услуг по переводу русского жестового языка**  
**(сурдопереводу, тифлосурдопереводу)**

г. Железноводск  
пос. Иноземцево

31 » 01 2020 г.

Государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение «Железноводский художественно-строительный техникум имени казачьего генерала В.П.Бондарева», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Васина Ю.А., действующего на основании Устава, и

Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания «Железноводский комплексный центр социального обслуживания населения» именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Устиновой И.М., действующего на основании Устава, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу, тифлосурдопереводу (далее – «услуги») по заявкам Заказчика на безвозмездной основе в рамках программы «Доступная среда».

### 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

#### 2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (за один день) подать заявку на оказание «Исполнителем» услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого глухими, слабослышащими, слепоглухонемыми людьми с целью общения и получения информации.

2.1.2. Заявки подавать путем факсимильной связи, электронной почты, телефонного сообщения.

#### 2.2. Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить услуги по сурдопереводу, тифлосурдопереводу в соответствии с действующими требованиями и условиями Договора.

2.2.2. Перевод русского жестового языка осуществлять переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком, тифлосурдопереводчиком), имеющим соответствующие образование и квалификацию.

2.2.3. Соблюдать конфиденциальность, не разглашать персонализированные данные инвалида с нарушением функции слуха, слуха и зрения.

### 3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся

события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

#### 4. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 4.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.
- 4.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами
- 4.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.
- 4.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

#### 5. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

##### «Заказчик»

Государственное бюджетного профессионального образовательное учреждение «Железноводский художественно-строительный техникум имени казачьего генерала В.П.Бондарева»,

Юридический/Почтовый адрес:

г. Железноводск, пос. Иноземцево,

ул. Пушкина, 1;

ИНН/КПП 2627012954/262701001

ОГРН 1022603424359

Министерство финансов Ставропольского края (ГБПОУ ЖХСТ л/с 075.70.041.8)

р/с 40601810600023000001

БИК 040407001

тел. (87932) 5-72-29, факс (87932) 5-75-64

  
Ю.А. Васин

##### «Исполнитель»

Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания «Железноводский комплексный центр социального обслуживания населения»

Юридический/Почтовый адрес:

357432, Ставропольский край, город-курорт

Железноводск, п. Иноземцево, ул. Клары

Цеткин, 1

ИНН – 2627011855 КПП – 262701001

ОГРН – 1022603426504

Банковские реквизиты:

Р/сч – 40601810600023000001

БИК – 040702001

Отделение Ставрополь г. Ставрополь

Телефоны/ факс – 8 (87932) 5-93-67

Электронная почта: gusocson@yandex.ru

  
И.М. Устинова

